



Manuel d'utilisation  
**G1 Facepiece**



Référence document : D2058000/04



*The Safety Company*

MSA Europe GmbH  
Schlüsselstrasse 12  
8645 Rapperswil-Jona  
Suisse  
[info.ch@MSAsafety.com](mailto:info.ch@MSAsafety.com)  
[www.MSAsafety.com](http://www.MSAsafety.com)

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Consignes de Sécurité</b> . . . . .	<b>5</b>
1.1	Utilisation correcte . . . . .	5
1.2	Informations concernant la responsabilité . . . . .	5
1.3	Mesures et précautions de sécurité . . . . .	6
<b>2</b>	<b>Description</b> . . . . .	<b>7</b>
2.1	Modèles de masques . . . . .	8
	Variantes de harnais . . . . .	8
	Variantes de composants . . . . .	9
2.2	Affichage tête haute (HUD) G1 . . . . .	9
2.3	Adaptateur de filtre . . . . .	9
2.4	Marquage . . . . .	10
2.5	Certification . . . . .	10
<b>3</b>	<b>Utilisation</b> . . . . .	<b>13</b>
3.1	Mise en place . . . . .	13
3.2	Test d'étanchéité . . . . .	14
3.3	Retrait du masque . . . . .	15
<b>4</b>	<b>Kit lunettes</b> . . . . .	<b>16</b>
<b>5</b>	<b>Nettoyage, désinfection</b> . . . . .	<b>18</b>
5.1	Préparation du masque pour le nettoyage ou la désinfection . . . . .	18
5.2	Procédures appropriées de nettoyage et de désinfection . . . . .	18
<b>6</b>	<b>Entretien</b> . . . . .	<b>20</b>
6.1	Consignes de maintenance . . . . .	20
6.2	Fréquence de maintenance . . . . .	20
6.3	Maintenance de la soupape d'expiration . . . . .	21
	Retrait du dispositif de retenue du ressort et de la soupape d'expiration . . . . .	21
	Installation du dispositif de retenue du ressort et de la soupape d'expiration . . . . .	22
6.4	Remplacement de la membrane phonique . . . . .	22
6.5	Test d'étanchéité du masque . . . . .	23
6.6	Test visuel et de fonctionnement . . . . .	23

<b>7</b>	<b>Stockage</b> .....	<b>23</b>
<b>8</b>	<b>Références de commande</b> .....	<b>24</b>
8.1	Vue éclatée .....	24
8.2	Pièces de rechange et accessoires .....	26
8.3	Code ATO .....	27

# 1 Consignes de Sécurité

## 1.1 Utilisation correcte

Les masques Masque facial G1 - ci-après appelés masques, sont des masques complets avec connexion de pression positive.

Ils ne constituent pas des dispositifs de protection respiratoire complets en eux-mêmes, mais servent de masques faciaux [EN 136 CL3+] pour une utilisation avec un appareil respiratoire à air comprimé de la série G1 et des filtres respiratoires.

Le masque utilisé au sein d'un appareil de protection respiratoire assure une étanchéité adéquate entre le visage de l'utilisateur et l'atmosphère ambiante.

Lors de l'utilisation d'un appareil respiratoire à air comprimé, le manuel d'utilisation de l'appareil respiratoire à air comprimé doit être lu et respecté.

Si le masque est utilisé dans un appareil filtrant avec l'adaptateur de filtre, des filtres de protection respiratoire dotés d'un raccord fileté standard selon EN 148-1 doivent être utilisés. Le type et la concentration de polluants et la concentration d'oxygène dans l'air ambiant doivent être connus afin de juger si l'utilisation d'un appareil filtrant est possible. Les instructions d'utilisation des filtres respiratoires doivent être respectées, y compris toutes les informations concernant l'utilisation dans des atmosphères potentiellement explosives. En cas de doute, utilisez un appareil respiratoire isolant. La concentration minimale d'oxygène permise dans l'air ambiant dépend des réglementations nationales.

En cas d'utilisation en présence d'oxygène ou dans une atmosphère enrichie en oxygène, le risque accru d'inflammabilité doit être pris en compte.



### AVERTISSEMENT!

Conformément à la directive européenne 89/656/CE, les points suivants doivent être contrôlés avant la première utilisation du masque : choix de la bonne taille [ajustement correct], possibilité de porter le masque en combinaison avec d'autres équipements de protection [par exemple une veste], choix correct pour les conditions du lieu d'utilisation et adéquation aux conditions ergonomiques requises.



### AVERTISSEMENT!

Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser l'appareil. L'appareil ne fonctionnera comme prévu que s'il est utilisé et entretenu conformément aux instructions du fabricant. Sinon, l'appareil pourrait ne pas fonctionner correctement, exposant ainsi les personnes qui l'utilisent au risque de subir des blessures graves, voire mortelles.

Avant son utilisation, il est impératif de s'assurer du bon fonctionnement du produit. Le produit ne peut en aucun cas être utilisé si le test de fonctionnement n'a pas été satisfaisant, si des dommages sont constatés, si une opération de réparation ou de maintenance aurait dû être réalisée par un technicien compétent ou si des pièces différentes des pièces de rechange originales de MSA ont été utilisées.

## 1.2 Informations concernant la responsabilité

MSA se dégage de toute responsabilité en cas de problème causé par une mauvaise utilisation du produit ou pour un usage non prévu dans ce manuel. Le choix et l'utilisation du produit sont placés sous l'entière responsabilité de l'opérateur individuel.

Les réclamations portant sur la responsabilité du fait des produits et sur les garanties apportées par MSA concernant ce produit sont nulles et non avenues s'il n'est pas utilisé, entretenu ou maintenu conformément aux instructions contenues dans ce manuel.

Les changements et modifications qui n'ont pas été approuvés expressément par le fabricant font perdre à l'utilisateur son droit d'utiliser l'équipement.

### 1.3 Mesures et précautions de sécurité

- L'appareil peut être utilisé dans des atmosphères explosives conformément à la classe indiquée dans la certification ATEX, voir chapitre 2.5.
- Il faut également tenir compte de la classe ATEX de tout autre équipement utilisé avec cet appareil. La classe la plus basse définit la limite.
- Si l'appareil est utilisé dans une atmosphère explosive, il faut porter des vêtements et des chaussures antistatiques avec mises à la terre antistatiques. En cas d'utilisation dans des atmosphères explosives, le harnais de tête doit être en contact direct avec la tête. Ne portez pas de protections de la tête (par ex. cagoules ignifugées) sous le harnais de tête.
- Si l'appareil est utilisé dans une atmosphère explosive, la sangle d'attente doit être fixée correctement au masque avec des crochets mousquetons, voir chapitre 2.5. (La sangle d'attente en caoutchouc doit être fixée aux anneaux métalliques du harnais, la sangle d'attente textile doit être fixée au cadre d'oculaire à l'aide de crochets mousquetons.)
- Il est interdit d'utiliser et de stocker le masque avec son harnais (textile) en Kevlar à proximité de sources de fortes charges électrostatiques dans des atmosphères explosives.

## 2 Description

L'air inhalé s'écoule du composant du masque vers l'oculaire par la soupape d'inspiration (il n'y a donc pratiquement aucune formation de buée sur l'oculaire) puis se dirige vers le demi-masque intérieur en passant par les soupapes d'admission.

L'air expiré traverse la soupape d'expiration pour accéder directement à l'air ambiant.

Composant Push-to-Connect fixe uniquement : Dans une atmosphère sûre, l'air ambiant peut être inspiré directement par un port ouvert si aucune soupape à la demande n'est installée, afin de respirer et de parler plus facilement sans rencontrer de résistance.

La jupe de masque est fabriquée dans un caoutchouc composite souple spécial et assure un ajustage sûr et confortable ainsi qu'une bonne étanchéité. Le masque et le demi-masque intérieur sont disponibles en 3 tailles (petit, moyen, grand).

Le masque peut être équipé de différents harnais de tête et composants.

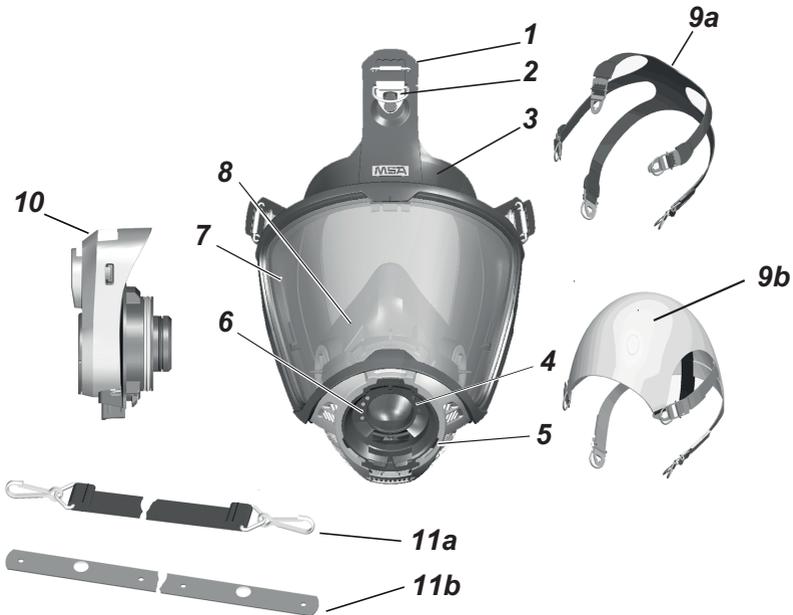


Fig. 1 Vue d'ensemble (échelle non conforme)

- |   |   |     |                                     |
|---|---|-----|-------------------------------------|
| 1 | Sangle de front   | 8   | Demi-masque intérieur               |
| 2 | Boucle  | 9a  | Harnais de tête en caoutchouc       |
| 3 | Jupe de masque  | 9b  | Harnais de tête en Kevlar           |
| 4 | Conduits de lumière, gauche (Push-to-Connect fixe uniquement) | 10  | Adaptateur de filtre                |
| 5 | Composant   | 11a | Sangle d'attente (textile) en Nomex |
| 6 | Conduits de lumière, droite (Push-to-Connect fixe uniquement) | 11b | Sangle d'attente en caoutchouc      |
| 7 | Oculaire  |     |                                     |

## 2.1 Modèles de masques

### Variantes de harnais

Le masque est disponible avec différents harnais de tête : en Kevlar (textile) à 4 points ou en caoutchouc (5 points).

Les sangles de tête en caoutchouc sont numérotées pour indiquer l'ordre de serrage correct.

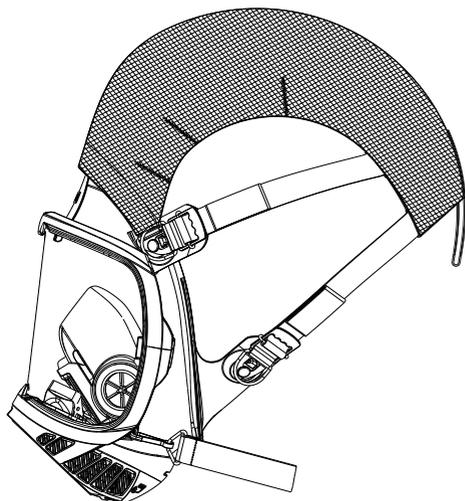


Fig. 2 Harnais (textile) en Kevlar

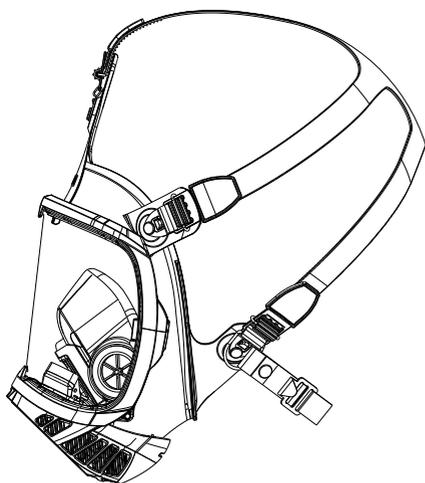
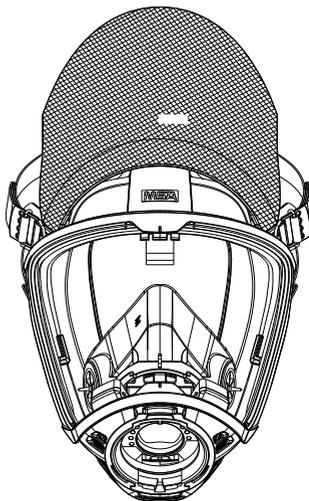
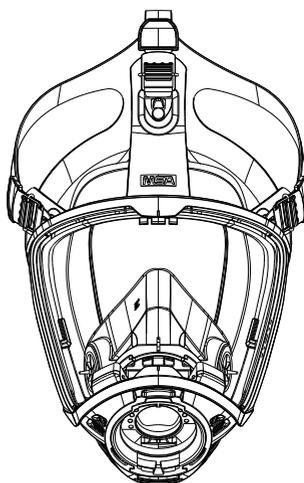


Fig. 3 Harnais en caoutchouc



### Variantes de composants

Le masque peut être équipé de différents composants :

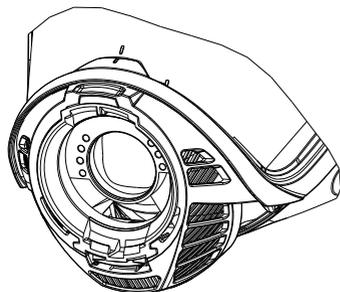


Fig. 4 Push-To-Connect fixe

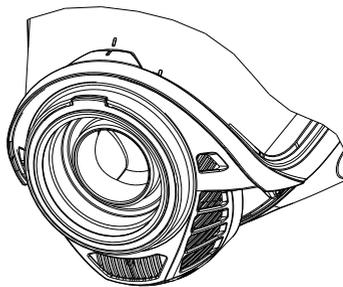


Fig. 5 Push-To-Connect

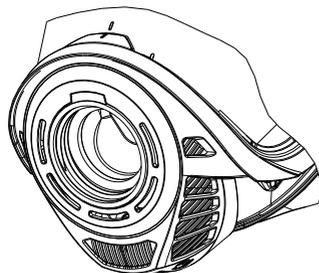


Fig. 6 M45x3

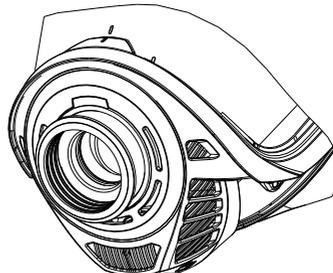


Fig. 7 ESA

## 2.2 Affichage tête haute (HUD) G1

Les conduits de lumière du masque font partie de l'HUD lorsque la variante du masque avec composant Push-to-Connect fixe G1 est utilisée conjointement avec un ARI G1. L'HUD est intégré dans la soupape à la demande et projette de la lumière dans le masque.

L'HUD indique les états de pression et d'alarme à l'utilisateur dans le masque, par le biais des conduits de lumière. L'état de pression est indiqué sur la droite de l'utilisateur, tandis que l'état d'alarme apparaît sur sa gauche.

Pour des informations détaillées sur l'HUD, reportez-vous au manuel d'utilisation de l'ARI G1.

## 2.3 Adaptateur de filtre

L'adaptateur de filtre avec composant Push-to-Connect fixe G1 permet d'installer sur le masque des filtres de protection respiratoire équipés d'un raccord fileté standard conforme à EN 148-1. Les instructions d'utilisation des filtres respiratoires doivent être respectées, y compris toutes les informations concernant l'utilisation dans des atmosphères potentiellement explosives.

## 2.4 Marquage

Le masque est marqué sur la partie extérieure de la jupe de masque comme indiqué dans la fig. 8 :



Fig. 8 Marquage du corps du masque

- 1 Code du site de fabrication
- 2 Numéro de série
- 3 Pour la classification ATEX applicable, reportez-vous au manuel d'utilisation.
- 4 Norme EN, classe
- 5 Marquage CE avec numéro de l'organisme notifié (DEKRA EXAM, Zertifizierungsstelle Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum)
- 6 Référence/code ATO

## 2.5 Certification

Les masques sont conformes aux directives, normes ou documents standardisés suivants :

Homologations	
Règlement (UE) 2016/425	
	0158
EN 136 : 1998, classe 3+	
DEKRA	DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum, Allemagne, organisme notifié numéro : 0158

La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante : <https://MSAsafety.com/DoC>

## Catégories ATEX

La classe ATEX la plus basse d'un élément définit la limite de l'appareil complet.

<b>Masque facial G1</b>			
<b>Harnais</b>	Caoutchouc	I M1 II 1G IIC	
	Kevlar (textile)	II 1D	
<b>Jupe de masque</b>		I M1 II 1G IIC II 1D	
	Caoutchouc	I M1 II 1G IIC II 1D	
		Textile	I M1 II 1G IIB II 2G IIC II 1D
<b>Adaptateur de filtre</b>	Pour Push-to-Connect fixe	I M1 II 1G IIC II 1D	
	<b>Connecteurs</b>	Push-To-Connect	I M1
M45x3		II 1G IIC	
ESA		II 1D	
<b>Oculaire</b>	Oculaire standard	I M1 II 1G IIC II 1D	
		Oculaire antibuée	I M1 II 1G IIA II 2G IIB II 1D
			Oculaire antirayures

**Exemple :**

ATO : A-M/I-M-E-R-P

A= oculaire antibuée

M/I= jupe de masque : moyenne

M= demi-masque intérieur : moyen

E= harnais de tête : caoutchouc

R= sangle d'attente : caoutchouc

P= régulateur : Push-to-Connect

**Catégorie ATEX :**

I M1

II 1G IIA

II 2G IIB

II 1D

### 3 Utilisation

Le masque est porté à hauteur de la poitrine à l'aide de la sangle d'attente. Pour garantir la protection contre les saletés et les corps étrangers, veillez à ce que l'ouverture du masque soit tournée vers le corps de l'utilisateur.



#### AVERTISSEMENT!

En cas d'utilisation dans des atmosphères explosives, le harnais de tête doit être en contact direct avec la tête. Ne portez pas de protections de la tête (par ex. cagoules ignifugées) sous le harnais de tête.



#### AVERTISSEMENT!

Assurez-vous que le haut de la jupe du masque repose **uniquement** sur le front de l'utilisateur. Il est important de veiller à ce qu'il n'y ait pas de cheveux ni de branches de lunettes entre la jupe du masque et la peau de l'utilisateur.

Sinon, le masque risquerait de fuir. Cette mise en garde concerne également les utilisateurs portant la barbe ou bien si leur peau présente des irrégularités au niveau de la zone d'étanchéité.



#### AVERTISSEMENT!

Afin de garantir un ajustage adéquat pour les utilisateurs portant des lunettes, le kit lunettes pour Masque facial G1 **doit** être porté étant donné que des lunettes ordinaires **ne peuvent pas** être portées sous le masque.

#### 3.1 Mise en place



(1) Déployez le harnais à deux mains.



(2) Posez le menton dans la mentonnière.



- (3) Passez les sangles de tête au-dessus de votre tête.
- Assurez-vous que le harnais est positionné correctement et qu'il n'est pas tordu.



- (4) Ajustez le masque et serrez les sangles de manière ferme et uniforme.
- Serrez tout d'abord les sangles inférieures en les tirant vers l'arrière, et non vers l'extérieur.
  - Serrez les sangles au niveau des tempes de la même manière.
  - Le cas échéant, serrez la sangle supérieure pour améliorer la visibilité et l'ajustage.

### 3.2 Test d'étanchéité

Un test d'étanchéité doit être réalisé avant chaque utilisation afin de vérifier l'étanchéité du masque.



- (1) Bouchez l'admission (composant) avec la paume de votre main ou en installant le régulateur non pressurisé.



- (2) Contrôlez l'étanchéité.
- (3) Inspirez et reprenez votre respiration pendant quelques secondes.
- Le masque doit rester affaissé sur le visage.*
- (4) Expirez.
- La soupape d'expiration doit s'ouvrir et relâcher la pression à l'intérieur du masque.*
- (5) Si nécessaire, resserrez les sangles.
- Si le test d'étanchéité échoue, remettez le masque en place.  
Si le test d'étanchéité échoue encore, le masque ne doit pas être utilisé.

### 3.3 Retrait du masque



- (1) Desserrez le harnais de tête en tirant les boucles vers l'avant avec les doigts.



- (2) Saisissez les sangles de la jugulaire et passez le harnais au-dessus de votre tête vers l'avant.



- (3) Saisissez la partie avant du masque (comme indiqué) et éloignez le masque de votre visage vers le bas.

## 4 Kit lunettes



### AVERTISSEMENT!

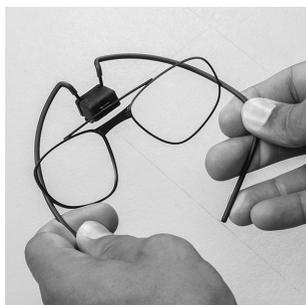
Avant l'utilisation d'un kit lunettes, un optométriste doit examiner le kit lunettes et prescrire des oculaires appropriés à installer dans la monture du kit lunettes.

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



- (1) Rabattez le harnais de tête sur l'avant du masque, de manière à ce qu'il couvre l'oculaire du masque.

*La jupe du masque est ainsi ouverte, ce qui facilite l'installation du kit lunettes.*

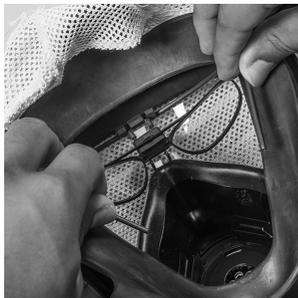


- (2) Appuyez sur les grands plis du cadre en fil du kit lunettes à environ 5 cm des extrémités.

*Ne pliez pas le fil de manière excessive.*



- (3) Insérez la partie supérieure du cadre dans l'oculaire. La jupe du masque dispose de trois languettes en caoutchouc qui permettent de fixer le cadre.
- a) Placez le cadre au milieu de l'oculaire en veillant à ce que les petites languettes maintiennent le cadre en fil.



- (4) Saisissez une extrémité du cadre en fil et insérez-la dans le masque de manière à ce qu'elle suive le bord formé par l'oculaire et la jupe du masque.
  - a) L'extrémité du cadre en fil doit être positionnée dans les petites poches de la jupe de masque au bord de l'oculaire.



- (5) Répétez l'étape (4) du côté opposé.



- (6) Le cadre pour lunettes peut être ajusté en haut/bas et en avant/arrière selon la forme du visage. Mettez le masque en place et ajustez-le pour optimiser la visibilité.

## 5 Nettoyage, désinfection

Le nettoyage et la désinfection des masques doivent s'effectuer dans le respect de la périodicité de nettoyage → chapitre 6.2.



Veuillez suivre les instructions d'utilisation de l'agent de nettoyage sur ce CD/DVD.



L'alimentation électrique de l'HUD (si applicable) ne fait pas partie du Masque facial G1 et ne peut donc pas être endommagée pendant le nettoyage.



### AVERTISSEMENT!

N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant des hydrocarbures ou des solvants [par ex. des nitro-diluants].

Ne séchez pas les éléments nettoyés en les exposant à une chaleur rayonnante [soleil, radiateurs].

Si vous utilisez une cabine de séchage, la température ne doit pas être supérieure à +60 °C.

Un test d'étanchéité (chapitre 6.5) doit être effectué après chaque nettoyage, désinfection et maintenance ou après chaque remplacement de pièces.

### 5.1 Préparation du masque pour le nettoyage ou la désinfection

- (1) Retirez les disques des soupapes d'inspiration et d'expiration.
- (2) Débouchez le demi-masque intérieur.
- (3) Les composants retirés doivent être nettoyés et désinfectés séparément.
- (4) Séchez le masque et ses différentes pièces, puis réassemblez-les en procédant dans l'ordre inverse au démontage.
- (5) Effectuez un test d'étanchéité [→ chapitre 6.5].

### 5.2 Procédures appropriées de nettoyage et de désinfection



### AVERTISSEMENT!

En fonction du type d'oculaire, seules certaines procédures de nettoyage et de désinfection sont autorisées.

Utilisez uniquement les procédures autorisées pour le type d'oculaire, les autres procédures risquant d'endommager l'oculaire.

Procédure	Référence de l'instruction de nettoyage	Masque avec oculaire standard (marquage P)	Masque avec oculaire anti-buée (marquage A)	Masque avec oculaire anti-rayures (marquage H)
Nettoyage/désinfection manuels	10127480	X	X	X
Nettoyage/désinfection en machine à laver (type lavellinge)	10127346	X	---	X

Identification de l'oculaire

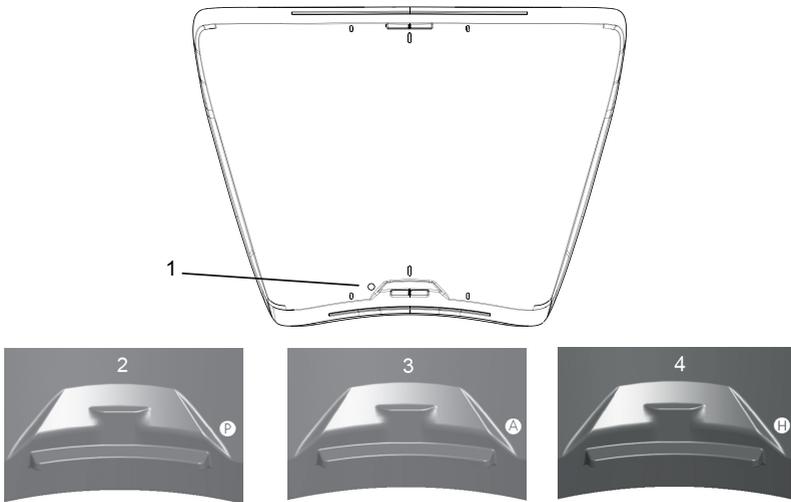


Fig. 9 Marking

- 1 Emplacement du marquage
- 2 Masque avec oculaire standard (marquage P)
- 3 Masque avec oculaire antibuée (marquage A)
- 4 Masque avec oculaire antirayures (marquage H)

## 6 Entretien

### 6.1 Consignes de maintenance

Ce produit doit être régulièrement contrôlé et entretenu par des spécialistes formés. Des registres de maintenance et d'entretien doivent être conservés. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine de MSA.

Les travaux de réparation et de maintenance ne doivent être effectués que par des centres de réparation agréés ou par MSA. Les modifications des appareils ou des composants sont interdites et entraînent l'annulation de l'agrément.

MSA n'est responsable que de la maintenance et des réparations effectuées par MSA.



MSA recommande de respecter les fréquences de maintenance suivantes. Si nécessaire en fonction de l'utilisation, ces travaux peuvent être effectués plus fréquemment.

Respectez les lois et réglementations locales en vigueur !

En cas de doute, demandez conseil à votre représentant MSA.

### 6.2 Fréquence de maintenance

Travail à réaliser	Intervalles maximum					
	Avant utilisation	Après utilisation	Tous les 6 mois	Tous les deux ans	Tous les quatre ans	Tous les six ans
Nettoyage et désinfection <sup>1)</sup>		X	X <sup>1)</sup>	X <sup>1)</sup>		
Contrôle visuel, fonctionnel et test d'étanchéité <sup>**)</sup>		X	X <sup>**)</sup>			
Remplacement du disque de la soupape d'expiration					X	
Remplacement de la membrane phonique						X
Remplacement du joint torique pour le composant				X		
Contrôle réalisé par l'utilisateur	X					

<sup>1)</sup> En cas d'intervalle de nettoyage et de désinfection de 2 ans, les masques doivent être entreposés hermétiquement. Autrement, les masques doivent être nettoyés et désinfectés au moins deux fois par an. Après chaque nettoyage et désinfection, le masque doit être vérifié.

<sup>\*\*)</sup> Pour des masques faciaux à emballage hermétique non exposés à des changements climatiques excessifs ou à des contraintes mécaniques [par exemple par le transport sur des véhicules], cet intervalle peut être porté à 2 ans.

### 6.3 Maintenance de la soupape d'expiration



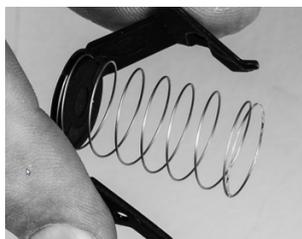
L'année de fabrication figure sur le disque de la soupape.

En cas de fuite, retirez le disque de la soupape d'expiration et remplacez-le par un nouveau en procédant comme suit :

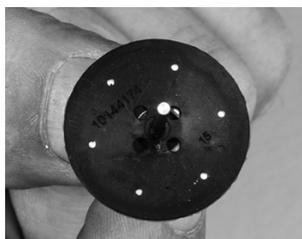
#### Retrait du dispositif de retenue du ressort et de la soupape d'expiration



- (1) Détachez un côté de la fourche du dispositif de retenue du ressort de la languette de fixation et sortez-le de l'encoche jusqu'à ce que le dispositif de retenue se libère.



- (2) Contrôlez le dispositif de retenue et le ressort.  
*Éliminez-les si le ressort est déformé, si les fourches du dispositif de retenue sont cassées ou si le dispositif est endommagé de toute autre manière.*



- (3) Retirez la soupape d'expiration.  
*Éliminez la soupape si elle est cassée, grippée ou endommagée de toute autre manière.*

**REMARQUE** : veillez à ne pas endommager le siège de la soupape. S'il est endommagé, remplacez le composant.



- (4) Contrôlez le siège de la soupape dans le composant.  
*S'il présente des défauts ou est endommagé, remplacez le composant.*

### Installation du dispositif de retenue du ressort et de la soupape d'expiration



- (1) Insérez la tige de la soupape d'expiration dans l'ensemble du boîtier.

**REMARQUE :** veillez à insérer la tige de la soupape dans l'encoche centrale.



- (2) Placez le ressort de retenue sur l'anneau de la soupape d'expiration.



- (3) Alignez les fourches sur la surface plate du composant et faites-les avancer jusqu'à ce que chaque fourche s'enclenche en position.

### 6.4 Remplacement de la membrane phonique

- (1) Ouvrez le demi-masque intérieur.
- (2) Dévissez la douille filetée de l'intérieur du masque à l'aide de l'outil spécial.
- (3) Retirez le joint torique et la membrane phonique.
- (4) Insérez la nouvelle membrane phonique :
  - a) Placez la membrane phonique dans le composant, la face jaune étant visible.
  - b) Remplacez le joint torique.
- (5) Vissez-la dans la douille filetée à l'aide de l'outil spécial (couple : 5 Nm).
- (6) Effectuez un test d'étanchéité (→ chapitre 6.5).

## 6.5 Test d'étanchéité du masque



Le test d'étanchéité des masques est réalisé au moyen d'un dispositif de test MSA (SmartCHECK) en accord avec le manuel d'utilisation correspondant.

- (1) Fixez le masque sur le dispositif de test.
- (2) Testez le masque conformément au manuel d'utilisation SmartCHECK.

Le masque, soupape d'expiration incluse, correspond aux exigences requises si le changement de pression n'est pas supérieur à 1 mbar en l'espace d'une minute dans le cas d'une soupape d'expiration imbibée et d'un vide de 10 mbar généré à l'intérieur du masque.

N'utilisez pas de masques non étanches.

### Test de la pression d'ouverture de la soupape d'expiration

La pression d'ouverture de la soupape d'expiration doit être au moins de 4,2 mbar ; si ce n'est pas le cas, le masque ne doit pas être utilisé.

## 6.6 Test visuel et de fonctionnement

### Test visuel

- (1) Contrôlez le masque pour constater d'éventuels endommagements comme par exemple des déformations, des parties adhérentes ou des fissures. Les disques de soupape, tout particulièrement les disques de soupape d'expiration, sont des éléments fonctionnels fondamentaux du masque.
- (2) Des pièces défectueuses ou endommagées doivent être remplacées immédiatement.

### Test fonctionnel

Après l'assemblage du masque, les pièces mobiles, tout particulièrement les disques de soupape, doivent être testées.

- (1) Vérifiez l'absence de fissures et de rayures sur l'oculaire et sa bonne étanchéité avec le caoutchouc du masque.
- (2) Vérifiez que la soupape d'expiration est propre et se déplace facilement. La soupape doit s'écarter du siège et retourner en position une fois relâchée.
- (3) Vérifiez que la soupape d'admission n'est pas endommagée. Vérifiez que le disque de soupape est en place.

## 7 Stockage



### AVERTISSEMENT!

Pour éviter d'endommager ou de déformer les masques, aucun autre accessoire ne doit être rangé dans la boîte à masque.

Il est recommandé d'utiliser la boîte à masque pour un stockage sûr du masque.

Les produits en caoutchouc de MSA sont protégés par un agent anti-vieillesse sous forme d'une couche légère qui peut devenir visible. Ce revêtement ne présente aucun danger et peut être retiré lors du nettoyage.

Pour garantir une longue durée de service des produits en caoutchouc, stockez-les dans un endroit frais, sec et à l'abri des rayons UV, conformément à la norme ISO 2230:2002, Produits à base d'élastomères – Lignes directrices pour le stockage.

## 8 Références de commande

## 8.1 Vue éclatée



Fig. 10 Masque facial G1 vue éclatée

1	<i>Demi-masque intérieur</i>	14	<i>Conduit de lumière complet, gauche</i>
2A	<i>Harnais, kevlar</i>	15	<i>Conduit de lumière complet, droit</i>
2B	<i>Harnais, caoutchouc</i>	16	<i>Vis 30x8</i>
3	<i>Boucle d'anneau en D</i>	17	<i>Soupape d'admission</i>
4	<i>Boucle</i>	18	<i>Siège de soupape d'admission</i>
5	<i>Sangle d'attente, tissu</i>	19	<i>Bouton, harnais de tête</i>
6	<i>Sangle d'attente, caoutchouc</i>	20	<i>Membrane phonique</i>
7A	<i>Composant Push-To-Connect fixe</i>	21	<i>Joint torique</i>
7B	<i>Composant Push-To-Connect</i>	22	<i>Soupape d'admission complète</i>
7C	<i>Composant M45x3</i>	23	<i>Bague filetée</i>
8	<i>Oculaire</i>	24	<i>Dispositif de fixation, soupape d'expiration</i>
9	<i>Cadre d'oculaire, supérieur</i>	25	<i>Soupape d'expiration complète</i>
10	<i>Cadre d'oculaire, inférieur</i>	26	<i>Dispositif de fixation, soupape d'inspiration</i>
11A	<i>Couvercle, boîtier du composant Push-To-Connect fixe</i>	27	<i>Soupape d'inspiration</i>
11B	<i>Couvercle, composant Push-To-Connect</i>	28	<i>Ressort, soupape d'expiration</i>
11C	<i>Couvercle, composant M45x3</i>	29	<i>Sangle à tirer, harnais de tête</i>
12	<i>Collier de serrage, composant</i>	30	<i>Adaptateur ESA</i>
13	<i>Vis, cadre d'oculaire</i>	31a/b	<i>Joint</i>
		32	<i>Joint d'étanchéité</i>

## 8.2 Pièces de rechange et accessoires

Description	Référence
Demi-masque intérieur, petit	10149572-SP
Demi-masque intérieur, moyen	10149573-SP
Demi-masque intérieur, grand	10149574-SP
3S, harnais de tête ULTRA ELITE, rechange	D2055014-SP
Harnais, ajustable à 4 points	10144215-SP
Boucle d'anneau en D	10149551-SP
Boucle	10144217-SP
Sangle tour de cou complète, textile, masque facial G1	10144220-SP
Sangle tour de cou complète, caoutchouc, masque facial G1	10159699-SP
Oculaire, PC 3 mm, masque facial G1	10168597-SP
Oculaire, APEC 4 mm, masque facial G1	10144194-SP
Oculaire, PC-HC 3 mm, masque facial G1	10176797-SP
Cadre d'oculaire, supérieur	10144195-SP
Cadre d'oculaire, inférieur	10144196-SP
Couvercle, boîtier du composant	10144187-SP
Vis, cadre d'oculaire	10144221-SP
Conduit de lumière complet, gauche	10144180-SP
Conduit de lumière complet, droit	10144204-SP
Vis, revêtement SS, 30x8, à filetage	10144233-SP
Siège de soupape d'admission	10144192-SP
Soupape d'admission	10144193-SP
Bouton, harnais de tête, noir (moyen)	10144219-SP
Bouton, harnais de tête, gris (grand)	10144235-SP
Bouton, harnais de tête, vert (petit)	10144234-SP
Membrane phonique	10144209-SP
Joint torique	10144232-SP
Soupape d'admission complète	10144191-SP
Bague filetée	10144213-SP
Dispositif de retenue, soupape d'expiration	10144177-SP
Soupape d'expiration complète	10144174-SP
Dispositif de retenue, soupape d'inspiration	10144208-SP
Soupape d'inspiration	10144207-SP
Ressort, soupape d'expiration	10193368-SP
Outil de retenue de la membrane phonique	10169560
Kit, adaptateur de filtre complet, masque facial G1	10144231-SP

## 8.3 Code ATO

Pour ce produit, les références ont été remplacées par un code ATO (« Assemble To Order »).

Par exemple, pour commander un masque conforme à EN136 PC avec une jupe de masque de taille moyenne, un demi-masque intérieur moyen, un harnais de tête en caoutchouc, une sangle d'attente en caoutchouc et un connecteur Push-To-Connect, le code ATO est

**E-M/I-M-E-R-P :**

Application	Jupe de masque		Demi-masque intérieur	Harnais de tête	Sangle d'attente	Régulateur
	Taille de la jupe du masque	Matériau de la jupe du masque				
E - Europe EN 136 PC	S/I - Hycar petit		S - Petit	4 - Ajustable à 4 points	0 - Aucune	I - Push-To-Connect fixe
			M - Moyen		C - Tissu	P - Push to Connect
			L - Grand	E - Caoutchouc EU avec boucles	R - Caoutchouc	M - M45 x 3
					E - ESA (« M »+ adaptateur ESA)	
C - Europe EN 136 PC	M/I - Hycar moyen		S - Petit	4 - Ajustable à 4 points	0 - Aucune	I - Push-To-Connect fixe
			<b>M</b> - Moyen		C - Tissu	<b>P</b> - Push to Connect
			L - Grand	E - Caoutchouc EU avec boucles	<b>R</b> - Caoutchouc	M - M45 x 3
					E - ESA (« M »+ adaptateur ESA)	
A - Europe EN 136 APE C	L/I - Hycar grand		S - Petit	4 - Ajustable à 4 points	0 - Aucune	I - Push-To-Connect fixe
			M - Moyen		C - Tissu	P - Push to Connect
			L - Grand	E - Caoutchouc EU avec boucles	R - Caoutchouc	M - M45 x 3
					E - ESA (« M »+ adaptateur ESA)	

Le tableau suivant indique toutes les configurations possibles pouvant être commandées pour le Masque facial G1

A - Application	B - Taille	C - Matériau		D - Demi-masque intérieur	E - Harnais de tête	F - Sangle d'attente	G - Régulateur
		Jupe de masque					
E - Europe EN 136 PC (Oculaire standard « P »)	S/l - Hycar petit			S - Petit	4 - Ajustable à 4 points	0 - Aucune	1 - Push-To-Connect fixe
				M - Moyen	E - Crouchochou EU avec boucles	C - Tissu	P - Push to Connect
				L - Grand		R - Caoutchouc	M - IM45 x 3
	M/l - Hycar moyen			S - Petit	4 - Ajustable à 4 points	0 - Aucune	1 - Push-To-Connect fixe
				M - Moyen	E - Crouchochou EU avec boucles	C - Tissu	P - Push to Connect
				L - Grand		R - Caoutchouc	M - IM45 x 3
	L/l - Hycar grand			S - Petit	4 - Ajustable à 4 points	0 - Aucune	1 - Push-To-Connect fixe
				M - Moyen	E - Crouchochou EU avec boucles	C - Tissu	P - Push to Connect
				L - Grand		R - Caoutchouc	M - IM45 x 3
C - Europe EN 136 PC (Oculaire antirayures « H »)	S/l - Hycar petit			S - Petit	4 - Ajustable à 4 points	0 - Aucune	1 - Push-To-Connect fixe
				M - Moyen	E - Crouchochou EU avec boucles	C - Tissu	P - Push to Connect
				L - Grand		R - Caoutchouc	M - IM45 x 3
	M/l - Hycar moyen			S - Petit	4 - Ajustable à 4 points	0 - Aucune	1 - Push-To-Connect fixe
				M - Moyen	E - Crouchochou EU avec boucles	C - Tissu	P - Push to Connect
				L - Grand		R - Caoutchouc	M - IM45 x 3
	L/l - Hycar grand			S - Petit	4 - Ajustable à 4 points	0 - Aucune	1 - Push-To-Connect fixe
				M - Moyen	E - Crouchochou EU avec boucles	C - Tissu	P - Push to Connect
				L - Grand		R - Caoutchouc	M - IM45 x 3
A - Europe EN 136 APEC (Oculaire antibuée « A »)	S/l - Hycar petit			S - Petit	4 - Ajustable à 4 points	0 - Aucune	1 - Push-To-Connect fixe
				M - Moyen	E - Crouchochou EU avec boucles	C - Tissu	P - Push to Connect
				L - Grand		R - Caoutchouc	M - IM45 x 3
	M/l - Hycar moyen			S - Petit	4 - Ajustable à 4 points	0 - Aucune	1 - Push-To-Connect fixe
				M - Moyen	E - Crouchochou EU avec boucles	C - Tissu	P - Push to Connect
				L - Grand		R - Caoutchouc	M - IM45 x 3
	L/l - Hycar grand			S - Petit	4 - Ajustable à 4 points	0 - Aucune	1 - Push-To-Connect fixe
				M - Moyen	E - Crouchochou EU avec boucles	C - Tissu	P - Push to Connect
				L - Grand		R - Caoutchouc	M - IM45 x 3

For local MSA contacts, please visit us at [MSAafety.com](https://www.MSAafety.com)

*Because every life has a **purpose...***